



# NOTICIA BIBLIOGRAFICA

DE LAS OBRAS DEL ABATE

**FRANCISCO JAVIER CLAVIJERO**

Y DE OTRAS QUE A EL SE REFIEREN,

FORMADA POR

**RAFAEL GARCIA GRANADOS**

---

## HISTORIA ANTIGUA DE MEXICO

En Italiano  
Cesena  
1780.

Storia Antica | Del Messico | Cavata Da' Migliori Storici Spagnuoli, | E Ra' Manoscritti, E Dalle Pitture Antiche Degl' Indiani: | Divisa in Dieci Libri, | E Corredata di Carte Geografiche, | E di varie Figure; E | Dissertazioni | Sulla Terra, sugli animali, e sugli abitatori del Messico. | Opera | Dell' Abate | D. Francesco Saverio | Clavigero. | In Cesena MDCCLXXX. | Per Georgio Biasini All' Insegna di Pallade | Con Licenza de' Superiori.

4 vols. en 4<sup>o</sup> mayor.

Esta es la primera edición de la Historia, que Clavijero publicó en italiano. A pesar de sus erratas de imprenta es la mejor edición por haberse hecho bajo la vigilancia del autor y sin las modificaciones que, no siempre con criterio científico, le han hecho los traductores y editores en otros idiomas. Al final del tercer volumen se encuentra un índice general de las cosas contenidas en la Historia Antigua de México.

En Español  
Londres  
1826.

Historia Antigua | de | Méjico: | Sacada De | Los Mejores Historiadores Españoles, Y De Los Manuscritos, | Y De | Las Pinturas Antiguas de los Indios; | Dividida en Diez Libros: | Adornada con Mapas y Éstampas, | É ilustrada con | Disertaciones sobre la Tierra, los Animales, y los Habitantes | de Méjico, | Éscrita por | D. Francisco Saverio Clavigero; | Y traducida del Italiano | Por José Joaquín de Mora. | Londres: | Lo publica R. Ackermann, Strand, | Y en su Éstablecimiento en Méjico: | Asimismo | En Colombia, En Buenos Aires, Chile, Perú y Guatemala. | 1826.

2 vols. en 4º.

Es la primera edición en español. Está cuidadosamente hecha sin embargo de lo cual contiene errores como el de poner en la portada el nombre "Saverio" en vez de traducirlo por Javier. No siendo mexicano el traductor, y no estando por consiguiente familiarizado con los nombres indígenas, cometió muchos errores al escribir éstos.

México  
1844.

Historia Antigua | de | México y de su Conquista, | Sacada de los mejores historiadores españoles, y de los manuscritos y pinturas de los indios | Dividida en diez libros: Adornada con Mapas y Éstampas, | É ilustrada con Disertaciones | Sobre la Tierra, los Animales y los Habitantes de México | Éscrita | Por D. Francisco J. Clavigero, | Y traducida del Italiano | por J. Joaquín de Mora. | México: | Imprenta de Lara, calle de la Palma, núm. 4 | 1844.

2 vols. en 4º mayor.

Segunda edición en español y primera hecha en México sirviéndose de la misma traducción que la anterior pero corrigiendo la portada y la ortografía de los nombres indígenas. Se cambió en esta edición, por cierto con torpeza, el orden de algunas adiciones. Por primera vez se antepuso al texto el retrato de Clavigero y se agregaron algunos mapas y estampas útiles para el estudio de la Historia.

México  
1853.

Historia Antigua de Méjico, | sacada de los | Mejores Historiadores Españoles, | Y de Manuscritos | Y pinturas Antiguas de los Indios. | Dividida en diez libros. | Adornada | de Cartas Geográficas y Litografías; con Disertaciones | sobre | la Tierra, Animales y Habitantes de Méjico. | Obra escrita en italiano | Por el abate don Francisco Javier Clavigero. | Traducida | Por el Dr. D. Francisco Pablo Vázquez, | Colegial Antigo del Eximio de San Pablo de Puebla y Maestre Escuelas Dignidad | de la Santa Iglesia de dicha

Ciudad. Méjico | Imprenta de Juan R. Navarro, Editor, |  
Calle de Chiquis Núm. 6. | 1853.

1 vol. en 4º mayor.

Es la tercera edición en español y la primera traducida del italiano por un mexicano. La versión del doctor don Francisco Pablo Vázquez, quien después fué Obispo de Puebla, ha dado margen a una polémica bibliográfica en la que en distintas épocas han tomado parte don Marcos Arróniz, don José Miguel Macías, don José Joaquín Pesado, don Luis González Obregón y el Cor. don Rubén García, pretendiendo unos de ellos que la traducción no se debe al Sr. Vázquez sino al Sr. Troncoso y Buenvecino siendo del primero solamente las notas eruditas; mientras los otros sostienen que tanto las notas como la traducción son del Sr. Vázquez. —He tenido la fortuna de poder trazar esta discusión cotejando la traducción impresa como del Sr. Vázquez con el manuscrito del Sr. Troncoso y Buenvecino que se conserva en la Biblioteca Nacional. Del cotejo referido se infiere que las traducciones son diferentes no siendo por consiguiente del Sr. Troncoso y Buenvecino la traducción publicada en 1853.—Desgraciadamente falta en la Biblioteca Nacional el primer tomo de la versión del Sr. Troncoso y Buenvecino, pero los dos siguientes son más que suficientes para observar que la versión difiere notoriamente de la del Sr. Vázquez.—Don Luis González Obregón dice que don José María de Agreda y don Francisco del Paso y Troncoso pudieron aclarar que las notas firmadas con la letra G, se deben al naturalista poblano don Antonio Cal y Bracho lo que se confirma porque sólo aparecen en la parte relativa a Historia Natural.

México  
1861-1862.

Cuarta edición en español y segunda de la traducción del Obispo Vázquez, que fué publicada en el folletín de "El Constitucional".—México 1861-1862.—Cuatro volúmenes en 8º sin mapas ni ilustraciones.—El ejemplar de "El Constitucional" que se conserva en la Biblioteca Nacional tiene recortado el folletín, y no habiéndolo encontrado tampoco en la Biblioteca del Museo Nacional donde se buscó, no ha sido posible exhibir en esta exposición la edición de 1861-1862.

Jalapa  
1868.

Quinta edición en español y tercera de la versión de don José Joaquín de Mora, impresa en Jalapa el año de 1868 por don Antonio Ruiz.

2 vols. en 4º mayor.

- México  
1883. Sexta edición en español y cuarta de la traducción de don José Joaquín de Mora, impresa en México en 1883 por el señor Dublán.  
2 vols. en 4<sup>o</sup> mayor.
- México  
1917. Séptima edición en español y quinta de la traducción de don José Joaquín de Mora, impresa por el Departamento Editorial de la Dirección General de las Bellas Artes, bajo la sabia dirección de don Luis González Obregón y precedida de unas Noticias Bio-bibliográficas por el mismo. La Noticia de los Escritores de la Historia Antigua de México, y la Advertencia relativa a las medidas de longitud, están colocadas al principio de la obra como en la edición italiana y como lógicamente debe ser. No es fácil explicarse la razón que tuvieron otros editores para cambiarlas de lugar.— Las láminas de esta edición reproducen cuidadosamente las originales.
- En Inglés  
Londres  
1787. The | History | of | Mexico, | Collected from | Spanish and Mexicans Historians, | from Manuscripts, and Ancient Paintings of the Indians | Illustrated by | Charts, and other Copper Plates. | To which are added, | Critical Dissertations | on the | Land, | the Animals, and Inhabitants of Mexico | By | Abbé D. Francesco Saverio Clavigero. | Translated from the Original Italian, | By Charles Cullen, Esq. | In two Volumes. | London, | Printed for G. G. J. and J. Robinson, N<sup>o</sup> 25, Pater-Noster Row | MDCCLXXXVII.  
2 vols. 4<sup>o</sup> mayor.  
Es la primera edición inglesa.
- Richmond  
1806. Segunda edición inglesa, de la misma versión de Cullen impresa por W. Prichard en Richmond, Virginia en 1806.  
3 vols. en 8<sup>o</sup>
- Londres  
1807. Tercera edición inglesa, de la misma versión que las anteriores, impresa por Joyce Gold, Shoe Lane 1807.  
2 vols. en 4<sup>o</sup> mayor.
- Filadelfia  
1817. Cuarta edición en inglés impresa en Filadelfia por Thomas Dobson, Stone House 41 South Second Street.  
3 vols. en 8<sup>o</sup>
- En Alemán  
Leipzig  
1789-1790. Geschichte | von | Mexico | aus | Spanischen und mexicanischen Geschichte | schreiben, Handschriften und Ge- | Maelden der Indianer | zusammenmengetragen | und durch

Karten und Kupferstiche erlaeutert | nebst einigen cristianischen Abhandlungen | über die | Beschaffenheit des Landes, der Thiere und Ein | wohuer von Mexico Ausdem Italianischen des Abts Franz Xaver Clavigero der Ritter Carl Cullen ins Englische, | und aus diesen mins Deutsche übersetzt. | Leipzig, | im Schwickertschen Verlage. | (1789-1790).

2 vols. en 8º

Primera y única edición alemana. La versión está hecha del inglés sin expresar el nombre del traductor.

En Francés  
y en Danés.

Habiendo sido inútiles todos los esfuerzos que hice para encontrar referencias a estas ediciones en los autores extranjeros que se han ocupado de historia y arqueología mexicanas, copio en seguida lo que de ellas dice don Luis González Obregón. — "Aluden a ellas, el autor de los preliminares del texto italiano en la Storia della California (1789); el P. Juan Luis Maneiro, en la obra que intituló De Vitis Aliquot Mexicanorum (1792), y las dan como impresas, todos los biografos de Clavijero. — El Dr. Beristáin, hablando del aprecio con que fué recibida la Storia Antica del Messico, dice que los aplausos y elogios que le prodigaron, "prueban tanto su mérito como el haberse traducido y publicado en francés, inglés, alemán; y no sé si también en lengua dinamarquesa, — agrega — pues en 1787 la compró para este efecto en Bolonia un literato de aquella nación, contristado de haber encontrado ya difunto a nuestro autor", cuando había ido con el propósito de conocerle. No obstante estos testimonios, no hemos podido encontrar ejemplares ni de la versión francesa ni de la dinamarquesa en las bibliotecas públicas y privadas en que las hemos buscado, ni en las numerosas bibliografías y catálogos de libros de venta que hemos registrado. Casi nos atreveríamos a negar que se hubiesen impreso, si no nos asaltara el escrúpulo de que pueden ser hoy rarísimas".

#### HISTORIA DE CALIFORNIA

En Italiano  
Venecia  
1789.

Storia | della | California | Opera postuma | Del Nob. Sig. Abate | D. Francesco Saverio | Clavigero | In Venezia, | MDCCCLXXXIX | Appresso Modesto Fanzo. | Con Licenza de' Superiori, e privilegio.

2 vols. en 8º y un mapa.

Primera edición de la Historia de California publicada después de la muerte de Clavijero por el P. Ignacio Clavijero

su hermano. Parece que Clavijero escribió el original de esta obra en italiano y no en español como la Historia Antigua de México.

En Español  
México  
1852.

Historia | de la | Antigua o Baja California. | Obra Póstuma | Del Padre Francisco Javier Clavijero, | de la Compañía de Jesús. | Traducida del italiano | Por el presbítero don Nicolás García de San Vicente. | Méjico. | Imprenta de Juan R. Navarro, Editor. | 1852.

1 vol. en 4º mayor.

Es la primera edición en español de la Historia de California. Dice el Editor que aunque se sirvió de la traducción del P. San Vicente, de preferencia a la de don Diego Troncoso y Buenvecino, se sirvió de la de este último para corregir algunos yerros, aprovechando también el apéndice de este último relativo a los progresos de la California desde la expulsión de los jesuítas hasta 1796. En esta edición sucede a la Historia de California una "Relación Histórica del Venerable padre Fray Junípero Serra" escrita por Fr. Francisco Palou.

Baja California  
1931.

El coronel don Rubén García me ha informado que en el periódico "El Mexicano", órgano de la Jefatura de Operaciones del Distrito Norte de la Baja California, se está publicando actualmente una segunda edición en español de la Historia de California del P. Clavijero. Desgraciadamente no he podido conseguir un número de ese periódico para agregarlo a esta exposición.

#### EDICION SINGULAR DE LA HISTORIA ANTIGUA DE MEXICO

Filadelfia  
1846.

Historia | de la | Conquista de México | Sacada de los mejores historiadores | Por | F. J. C. | Filadelfia | Impresa por Mac-Clure | 1846.

1 vol. en 4º mayor con litografías.

Dice el Sr. González Obregón que esta edición, con el nombre cambiado y sin poner más que las iniciales del autor, con fines especulativos, fué lanzada al mercado seguramente por un editor que tenía existencias del segundo tomo de la Historia impresa en México por Lara en 1844.

## OBRAS NO HISTORICAS DEL P. CLAVIJERO

- México  
1761.                   Memorias | edificantes | del | Br. D. Manuel Joseph Clavi-  
gero, | sacerdote del obispado | de la Puebla, | recogidas por  
su | Hermano | el P. Xavier Mariano | Clavigero, de la Com-  
pañía | de Jesús. . . . Con las licenc. necessar. | En México:  
en la Oficina nueva de | letra Antuerpiana, por Christóval,  
y Don Phelipe de Zúñiga, y Ontiveros. | Año de 1761.  
1 vol. en 8º
- México  
1762.                   Compendio | de la vida, | muerte, y milagros | de | San Juan |  
Nepomuceno, | escrita en lengua italiana. | Por el P. César  
Calino, | de la Compañía de Jesús | y traducido a la caste-  
llana | por | El P. Xavier Mariano | Clavigero, de la misma |  
Compañía. | Con las licencias necessarias. | Impreso en Mé-  
xico, en la Imprenta del | Real, y más antiguo Colegio de |  
San Ildefonso. Año de 1726.  
1 vol. en 8º
- Saltillo  
1891.                   Segunda edición del anterior compendio impresa en Saltillo,  
en 1891, "en la tipografía del Gobierno, dirigida por Seve-  
rino Mora". Esta segunda edición, así como la primera,  
está sucedida por unas décimas intituladas "paralelo de  
San Juan Nepomuceno y Moisés". A más de estas décimas  
tiene una novena y otras oraciones que no tiene la primera  
edición y termina con la relación de unas indulgencias con-  
cedidas a los que leyeren la obra, por el Obispo de Linares,  
don Jacinto López y Romo.
- México  
1762.                   Elogio de San Francisco Xavier.  
1 vol. en 8º
- México  
1766.                   Elogio de San Ignacio de Loyola, predicado en la Real Au-  
diencia de Guadalaxara. Impreso en México, 1766.  
1 vol. en 4º

Los siguientes escritos del P. Clavijero están tomados literalmente de la bibliografía del Sr. González Obregón, que advierte que los anónimos constan en la Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús por Backer, y los manuscritos en Beristáin, no habiendo concluido el autor los tres últimos, y dejando tal vez en proyecto el titulado "Colonias Tlaxcaltecas".

Cértamen poético para la noche de Navidad del año de 1753, presentando al Niño Jesús bajo la alegoría de Pan.

Cursus philosophicus diu in Americanis gymnasiis desideratus.

Diálogo entre Filateles y Paleófilo contra el argumento de autoridad en la Física.

Plan de una Academia de Ciencias y Bellas letras.

Ensayo de la Historia de N. E.

De los linajes nobles de la Nueva España.

De las colonias de los tlaxcaltecas.

Cesena  
1782.

Breve ragguaglio della prodigiosa y rinomata immagine della Madona de Guadalupe del Messico.—Cesena.—1782. Por Gregorio Biasini.

1 vol. en 8º

(La noticia de esta Historia de la Virgen de Guadalupe debería haber sido colocada a continuación de la de la Historia de California.)

Italia  
1782.

Extracto del tomo primero de la Historia de México.—Refiere Clavijero en el prólogo de la Historia de California que ciertos periodistas florentinos en el Diario Enciclopédico de Literatura italiana y de ultramar, Número IX, Italia 1782 publicaron un extracto del tomo primero de su historia atribuyéndole conceptos equivocados como el de poner 30,400 pajes por tres o cuatrocientos jóvenes nobles.

Resumen Histórico | de las principales naciones | que poblaron | el país de Anáhuac, | o Virreynato | de | Nueva España.

1 vol. en 4º

Como apéndice a un sermón que el Dr. don José Ignacio Heredia y Sarmiento predicó en el Santuario de Guadalupe el año de 1803, se publicó este resumen aún con las mismas láminas que se usaron para la Historia. En una advertencia al final dice que todo el resumen "está acorde" con lo que escribió don Francisco Javier Clavijero. Y comenta don Luis González Obregón. "¿No hubiera sido más honrado decir que el resumen estaba hecho en vista de la obra de Clavijero y que no estaba acorde en todo?"

Compendio | de la | Historia Antigua de México | Por | Felipe Buenrostro | México | Tipografía Literaria | Núm. 5. —Canoa—Núm. 5. | 1877.

1 vol. en 4º

Es este otro resumen de la Historia de Clavijero sin decirlo sino en el epílogo.



- México  
1930. Los Clásicos de la Historia | Clavijero | Origen de la Población de | América | Talleres Gráficos Editorial y Diario Oficial | Lic. Verdad No. 2 | México, D. F.,—1930.  
Es una edición de la Primera Disertación de la Historia Antigua de México, precedida de un "a manera de proemio" y sucedida de una "nota de los compiladores"; ambos son obra de don Alfonso y don Oliverio Toro, aunque no están firmados. Lleva dos grabados en madera, uno con un retrato de Clavijero firmado por F. D. L. (Francisco Díaz de León) y el otro representando el estrecho de Behring sin iniciales ni firma; y dos fotograbados, uno representando dos dinosaurios y el otro un cráneo de dinosaurio.—66 páginas en 8º

### BIOGRAFÍAS DE CLAVIJERO Y ESTUDIOS ACERCA DE SU OBRA

- Castro Agustín  
Ferrara.  
1785. Elogio del P. Francisco Javier Clavijero, jesuita americano.
- Maneiro Juan  
Luis.  
Cesena, 1792. De Vitis aliquot mexicanorum.  
(Las dos obras anteriores, escritas por compañeros suyos de destierro, son las fuentes en que han bebido todos sus posteriores biógrafos.)
- Beristáin y Souza  
Dr. José Mariano.  
México, 1816. Biblioteca Hispano Americana Septentrional.
- F. Ortega en  
Veytia Mariano.  
México, 1836. Historia Antigua de México. (En las páginas XXVIII a XXXII de la obra de Veytia se encuentra una noticia biográfica de Clavijero por F. Ortega.)
- Almazán Pascual.  
Puebla, 1838. Ensayo Literario (pág. 33).
- José Joaquín  
Pesado.  
México, 1853. Diccionario Universal de Historia y Geografía. Artículo Clavijero. Este artículo, que don Luis González Obregón atribuye erróneamente a don José Fernando Ramírez, se debe a la pluma de don José Joaquín Pesado.)
- Arróniz Marcos.  
París, 1857. Manual de Biografía Mexicana.
- México, 1862. Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística. 1ª Epoca, tomo IX pág. 271. "Noticias relativas al ilustre jesuita mexicano don Francisco Javier Clavijero."

- Zelis Rafael. Catálogo de los sujetos de la Compañía de Jesús que forma-  
México, 1871. ban la Provincia de México el día del arresto, 25 de junio  
de 1767.
- Agustín R. Hombres Ilustres Mexicanos. (Tomo III pág. 59).  
González.  
México, 1874.
- José Miguel Biografía del egregio historiador naturalista y poligloto  
Macías. Francisco J. Clavijero. (Impreso por la logia "Lumen" de  
Veracruz, 1883. Veracruz. Es una crítica erudita y bien documentada, a la  
vez que un curioso-ejemplar de clerofobia exaltada).
- Sosa Francisco. Mexicanos distinguidos.  
México, 1884.
- Peña y Reyes, Estudios biográficos y bibliográficos, don Francisco Javier  
Antonio de la. Clavijero.  
México  
1886-1887. Liceo Mexicano.—Artículos publicados en el tomo II, núm.  
1, pág. 4 y tomo II, núm. 12, pág. 89, titulados "Un re-  
cuerdo á Clavijero".
- José Mariano Continación de la Historia de la Compañía de Jesús en  
Dávila. Nueva España del P. Francisco Javier Alegre.  
Puebla, 1888.
- García Cubas Almanaque de "El Tiempo" páginas 86 a 90 "Francisco  
Antonio. Javier Clavijero".  
México, 1887.
- Backer. Bruxe- Bibliothéque des écrivains de la Campagne de Jesus. Nou-  
lles, 1890. velle édition par Charles Sommervogel.
- Gallerani Alejan- Jesuitas expulsos de España. Literatos en Italia.  
dro. Salamanca  
1897.
- Decorme Gerar- Historia de la Compañía de Jesús en la República Mexica-  
do. Guadalajara na durante el siglo XIX 1616-1848.  
1914.
- Castillo Ignacio Biografías de veracruzanos distinguidos.—En Anales del  
B. del Museo Nacional, 4ª época, tomo IV, núm. 1.  
México, 1929.
- García Cor. Bio-bibliografía del Historiador Francisco Javier Clavijero.  
Rubén. (Concienzudo y erudito estudio hecho con motivo del 2º  
México, 1931. centenario que hoy se celebra).
- Busto Emilio Diccionario Enciclopédico Mexicano.  
México, 1883.

- Oviedoy Romero Biografías de Mexicanos Célebres.  
Aurelio María.  
París, 1889.
- García Cubas Diccionario Geográfico Histórico y Biográfico.  
Antonio.  
México, 1888.
- Gómez de Orozco Catálogo de la colección de manuscritos de Joaquín García  
Federico. Icazbalceta relativos a la Historia de América. (M. S. inédito de la traducción de la Historia de California por don Diego Troncoso y Buenvecino.)  
México 1925
- Hijos de J. Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana.  
Espasa.  
Barcelona
- Osores de Sotomayor F. Alumnos distinguidos de San Ildefonso de México. (Tomo II, págs. 109, 124 y 144.)
- González Peña México, 1928.—Historia de la Literatura Mexicana.  
Carlos.
- Jiménez Rueda México, 1928.—Historia de la Literatura Mexicana.  
Julio.

Entre las obras de Clavijero se omitió la siguiente: Gómez Galván Lino Nepomuceno. "El Sacerdote Instruído". México 1771.—Contiene dos cartas de San Francisco de Sales traducidas del francés por Clavijero.